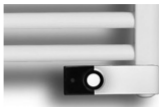




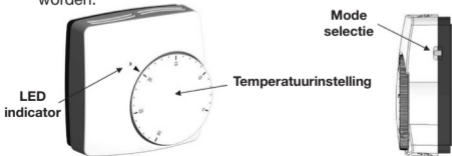
Thermostaat



Ontvanger

## PRESENTATIE

- Radio frequente RF thermostaat (433.92 Mhz).
- Elk combinatie thermostaat en ontvanger is reeds op elkaar afgestemd.
- Met de schakelaar (mode selectie) kan men de ( ☀ ) **comfort**, Off of ( ☾ ) **nacht reductie (-4°C) mode selecteren.**
- Deze thermostaat kan enkel met onze ontvangers gebruikt worden.



## GEBRUIK VAN DE ONTVANGER

De ontvanger kan met activeren door aan de draaiknop te draaien.

**Led groen: er staat spanning op de regeling,  
maar het verwarmingselement verwarmt niet**

**Led rood: het verwarmingselement is aan het verwarmen.**

1. Verschuifbaar venster
2. Draaiknop ON/OFF
3. Drukknop Boost
4. Indicator-LED



### Drukknop :

Door te drukken activeert men de boostcyclus (duur: 1 uur).

De Led begint dan rood te knipperen.

Door nogmaals te drukken schakelt u de boost-cyclus terug uit.

### Opmerking:

Boost is een commando dat de radiator gedurende 1 uur -met mogelijkheid tot onderbreken- op maximaal vermogen laat opwarmen, ongeacht de ruimtetemperatuur. Na 1 uur schakelt de boost uit en regelt de thermostaat de comforttemperatuur.

**!!! Om de boost-cyclus aan te schakelen hoeft men de thermostaat niet aan te schakelen, de ontvanger moet wel onder spanning staan !!!**

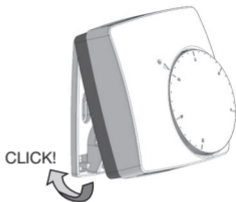
## LED INDICATOR THERMOSTAAT

- Rood: thermostaat in werking.
- Rood knipperend: de batterijen zijn bijna leeg OF er is een sensorfout.
- Groen knipperend: radio transmissie.
- Groen/rood knipperend: batterijen zijn aangesloten (10s).

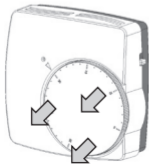
## TECHNISCHE SPECIFICATIES

- Werkende temperatuur: 0°C – 50°C
- Temperatuur precisie: 0,1°C
- Temperatuur die ingesteld kan worden: vanaf +5°C tot +30°C
- Thermostaat: IP 30
- 2 batterijen 3V type CR2430 (duur 2 jaar)
- Radiofrequentie: 433.92 MHz, <10mW
- Certificaten: CE EN300220-3, EN 301489
- Ontvanger: IP X4, isolatieklasse: II

## MONTAGE



## VERVANGING VAN DE BATTERIJEN



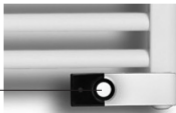
## RADIO CONFIGURATIE MODE

**!!! Opgelet: in elke combinatie zijn thermostaat en ontvanger al op elkaar afgestemd!!! Indien dit niet het geval is, gelieve dan onderstaande stappen te doorlopen.**

**Ook in de situatie dat er meerdere ontvangers aangestuurd worden door één thermostaat, moeten de onderstaande stappen per ontvanger doorlopen worden.**

1. Zorg ervoor dat uw thermostaat in de OFF mode staat.
2. Zet de regeling onder spanning door de draaiknop op I te positioneren.
3. De led van de ontvanger wordt dan groen.
4. Vervolgens duwt u 5 seconden op de drukknop van de ontvanger, totdat de led groen knippert.
5. Daarna zet u de thermostaat in de  mode.  
De thermostaat en de ontvanger communiceren nu met elkaar.

Drukknop



## WAT BIJ PROBLEMEN?

### Fout: radiator wordt niet warm.

Fout	Hoe op te lossen?
De thermostaat geeft geen signaal.	Controleert u de batterijen van de thermostaat. En vervang deze indien nodig.
Het ledje van de ontvanger werkt niet.	Controleert u de elektrische voeding van de ontvanger.
Het ledje van de ontvanger wordt groen, maar de communicatie met de thermostaat werkt niet.	Volgt u de stappen die beschreven staan in het hoofdstuk: radioconfiguratie met de ontvanger.
De ontvanger reageert op de thermostaat (ledje verandert van groen naar rood). De radiator wordt echter niet warm.	Controleert u of de kabel van de ontvanger correct verbonden is met de elektrische weerstand.
De drukknop van de ontvanger werkt niet.	De volledige kit moet omgeruild worden.

## BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN

Dit toestel mag niet gebruikt worden door personen (noch door kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, noch door personen zonder ervaring of kennis, behalve wanneer zij een opleiding of instructies kregen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Er dient toezicht gehouden te worden op de kinderen om te beletten dat zij met het toestel spelen.

Het toestel moet aangesloten worden op een elektriciteitsnet door middel van een stroomonderbreker die zorgt voor een volledige onderbreking in de leidingen, in overeenstemming met installatievoorschriften.

De voedingskabel mag niet vervangen worden. Als de kabel beschadigd is, dient het toestel naar het schroot afgevoerd te worden.

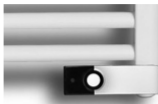
**OPGELET:** Om oververhitting te vermijden, mag het verwarmings-toestel niet bedekt worden.

De instructies moeten vermelden dat het verwarmingstoestel niet onder een stopcontact geplaatst mag worden.

Indien het toestel in een badkamer geplaatst wordt, dient men er zorg voor te dragen dat de schakelaars en andere bedieningsorganen niet kunnen aangeraakt worden door personen die zich in het bad of onder de douche bevinden.



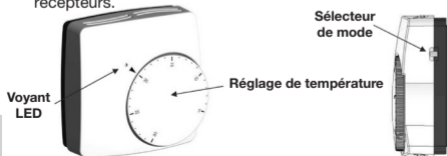
Thermostat



Récepteur

## PRÉSENTATION

- Thermostat RF à radiofréquence (433.92 Mhz)
- Toute paire de thermostat et de récepteur est déjà pré-réglée.
- Le commutateur (sélecteur de mode) permet de sélectionner les modes (☀) **confort**, **Off** ou (☾) **température réduite pour la nuit (-4°C)**.
- Ce thermostat ne fonctionne qu'avec nos propres récepteurs.





## UTILISATION DU RÉCEPTEUR

Le récepteur peut être activé en tournant le bouton pivotant.

**LED verte :** le régulateur est sous tension, mais l'élément chauffant ne chauffe pas.

**LED rouge :** l'élément chauffant est en mode de chauffe.

1. Fenêtre coulissante
2. Bouton pivotant ON/OFF
3. Bouton-poussoir Boost
4. Voyant LED



### Bouton-poussoir :

Le cycle Boost est activé en appuyant sur le bouton-poussoir.  
La LED rouge clignote.

En appuyant une nouvelle fois, vous coupez le cycle Boost.

### Remarque :

Boost est une commande par laquelle le radiateur fonctionne pendant 1 heure - avec possibilité d'interruption - à la puissance maximale, indépendamment de la température ambiante. Après 1 heure, la marche forcée s'arrête, et le thermostat rebascule sur la température confort.

**!!! Il ne faut pas enclencher le thermostat pour activer le cycle Boost, mais le récepteur doit toutefois être sous tension !!!**

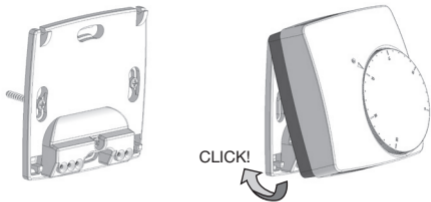
## **VOYANT LED DU THERMOSTAT**

- Rouge : thermostat en fonctionnement.
- Rouge clignotant : les piles sont presque déchargées OU il y a un problème de capteur.
- Vert clignotant : transmission radio.
- Vert/rouge clignotant : les piles sont raccordées (10s).

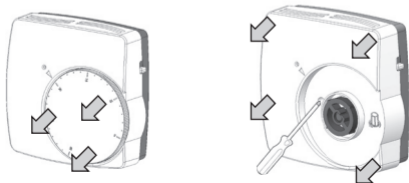
## **SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES**

- Température de fonctionnement : 0°C – 50°C
- Précision température : 0,1°C
- Plage de réglage de la température : de +5°C à +30°C
- Thermostat : IP 30
- 2 piles 3V type CR2430 (durée de vie de 2 ans)
- Radiofréquence : 433.92 MHz, <10mW
- Certifications : CE EN300220-3, EN 301489
- Récepteur : IP X4, classe d'isolation : II

## FIXATION DU THERMOSTAT



## REPLACEMENT DES PILES

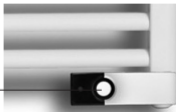


## MODE DE CONFIGURATION RADIO

**!!! A noter : toute paire de thermostat et de récepteur est déjà pré-réglée !!! Si tel n'est pas le cas, veuillez parcourir les étapes suivantes. Même si plusieurs récepteurs sont commandés par un seul thermostat, les étapes suivantes doivent être parcourues.**

1. Positionner votre thermostat sur le mode OFF.
2. Mettez la régulation sous tension en plaçant le bouton pivotant en position I.
3. Le voyant du récepteur vire au vert.
4. Appuyer ensuite pendant 5 secondes sur le bouton-poussoir du récepteur, jusqu'à ce que le voyant clignote vert.
5. Positionner ensuite le thermostat sur le mode ☀ .  
La communication entre le thermostat et le récepteur est désormais établie.

Bouton-poussoir



## QUE FAIRE EN CAS DE PROBLÈMES ?

### Erreur : Le radiateur ne chauffe pas.

Erreur	Comment y remédier ?
Le thermostat ne donne pas de signal.	Contrôlez les batteries du thermostat et remplacez-les au besoin.
La LED du récepteur ne fonctionne pas.	Vérifiez l'alimentation électrique du récepteur.
La LED du récepteur devient vert, mais la communication avec le thermostat ne fonctionne pas.	Suivez les étapes décrites au chapitre: configuration radio avec le récepteur.
Le récepteur réagit au thermostat (LED change de vert en rouge), mais le radiateur ne chauffe pas.	Vérifiez si le câble du récepteur est connecté correctement au résistor électrique.
Le poussoir du récepteur ne fonctionne pas.	Le jeu complet doit être échangé.

## AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

Cet appareil ne peut être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, des personnes qui manquent d'expérience ou de connaissance, sauf sous la surveillance d'une personne responsable ou si l'utilisation de l'appareil leur a été expliquée.

Il convient de surveiller les enfants pour qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

L'appareil doit être branché au réseau d'alimentation par un dispositif de déconnexion ayant une distance d'ouverture des contacts de tous les pôles assurant une coupure complète dans les canalisations fixes conformément aux règles d'installation.

Le câble d'alimentation ne peut pas être remplacé. Si le câble est endommagé, il convient de mettre l'appareil au rebut.

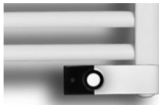
**MISE EN GARDE:** Pour éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage.

Les instructions doivent indiquer que l'appareil de chauffage ne peut être placé en dessous d'une prise de courant

Si l'appareil est installé dans des salles de bain, les interrupteurs et autres dispositifs de commande doivent être hors de la portée des personnes qui se trouvent dans la baignoire ou la douche.



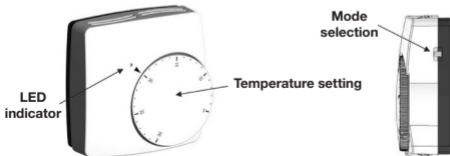
Thermostat



Receiver

## PRESENTATION

- Radio frequency RF thermostat (433.92 MHz)
- Each combination of thermostat and receiver is supplied preset.
- The controller (mode selector) is used to choose (☀) comfort, Off or (☾) night reduction (-4°C) mode.
- This thermostat can only be operated with our receivers.



## USING THE RECEIVER

The receiver can be activated by turning the receiver button.

**LED green:** power to receiver, but the heating element is not heating.

**LED red:** the heating element is heating.

1. Moveable window
2. Receiver button ON/OFF
3. Push button Boost
4. Indicator LED



### Push button:

By pressing it the boost cycle is activated (duration: 1 hour). The LED then starts to flash red.

You turn the boost cycle off by pressing the button again.

### Please note:

Boost is a command that enables the radiator to heat at maximum capacity for one hour – with the possibility of interruption, regardless of room temperature. After one hour the boost switches off and the thermostat sets the comfort temperature.

**!!! You do not have to switch on the thermostat to select Boost cycle, but the receiver must be on!!!**



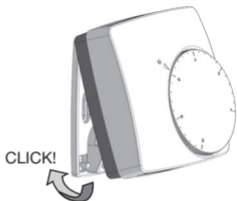
## THERMOSTAT LED INDICATOR

- Red: thermostat on.
- Flashing red: batteries almost dead OR sensor error.
- Flashing green: radio transmission.
- Flashing green/red: batteries connected (10s).

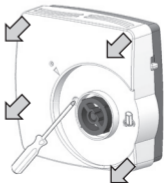
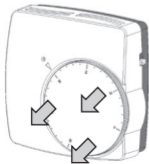
## TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Temperature range: 0°C – 50°C
- Accuracy: 0.1°C (8.5')
- Selectable temperatures: from +5°C to +30°C
- Thermostat: IP 30
- 2 batteries, CR2430 3V type (2-year life)
- Radio frequency: 433.92 MHz, <10mW
- Certification: CE EN300220-3, EN 301489
- Receiver: IP X4, insulation class: II

## THERMOSTAT MOUNT



## REPLACING THE BATTERIES




## RADIO CONFIGURATION MODE

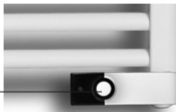
**!!! Note: All combinations of batteries and receivers have been matched.**

**When this is not the case, please follow the below mentioned steps.**

**Also when several receivers are controlled by just one thermostat, the below mentioned steps have to be followed.**

1. Make sure your thermostat is in OFF mode.
2. Make sure the receiver is on by positioning the receiver button.
3. The LED on the receiver will turn green.
4. Next, press and hold the button on the receiver for 5 seconds until the green LED starts to flash.
5. Then set the thermostat to  mode. The receiver and the thermostat will start to communicate.

Button



## WHAT TO DO IN CASE OF PROBLEMS?

### Defect: the radiator does not get warm

Defect	How to repair?
The thermostat does not give a signal.	Check the batteries in the thermostat. Replace them if necessary.
The receiver's LED does not function.	Check the electrical feed cable to the receiver.
The receiver's LED turns green, but the communication with the thermostat is not functioning.	Please follow the steps described in the chapter: radio configuration with the receiver.
The receiver responds to the thermostat (the LED turns from green into red).	Check whether the cable of the receiver is correctly connected to the electrical resistor.
The receiver's push button does not function.	The complete set has to be exchanged.

## IMPORTANT WARNINGS

This apparatus is not for use by persons (nor by children) with restricted physical, sensual or mental capacities, nor by persons lacking experience or knowledge, except when they received training or instructions from a person responsible of their security.

Children should be watched in order to prevent them from playing with the apparatus.

The apparatus is to be connected to the electrical currency by means of a circuit breaker guaranteeing a complete currency cut-off within the fixed wiring according to installation regulations.

The feed cable may not be replaced. If this cable is damaged, the apparatus must taken out of service.

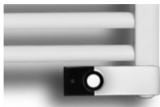
**ATTENTION:** In order to prevent it from overheating, the heating element may not be covered.

The instructions should indicate that the heating element should not be placed directly under a socket.

If the apparatus is installed in a bathroom, the switches or other control buttons may not be reached by a person in the bath or under the shower.



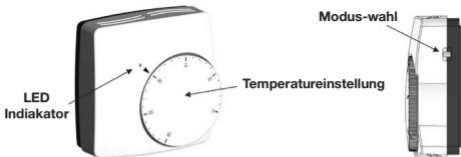
Thermostat



Empfänger

## PRÄSENTATION

- Radiofrequenz RF-Thermostat mit Radiofrequenz (433,92 MHz)
- Jede Kombination aus Thermostat und Empfänger wurde bereits aufeinander abgestimmt.
- Mit dem Schalter (Moduswahl) können die Modi (☀) Komfort, Aus oder (☾) Nachtreduktion (-4°C) ausgewählt werden.
- Dieser Thermostat darf nicht mit fremden Empfängern verwendet werden!

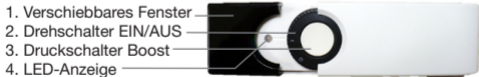


## VERWENDUNG DES EMPFÄNGERS

Den Empfänger kann man durch Drehen des Drehschalters aktivieren.

**LED grün: Die Steuerung steht unter Spannung, aber das Heizelement heizt nicht.**

**LED rot: Das Heizelement heizt.**



### Druckschalter:

Durch Betätigung aktiviert man den Boostzyklus (Dauer: 1 Stunde). Die LED beginnt dann, rot zu blinken. Durch nochmalige Betätigung schalten Sie den Boost-Zyklus wieder aus.

### Anmerkung:

Boost ist ein Kommando, das den Heizkörper eine Stunde lang – mit der Möglichkeit zur Unterbrechung – bei maximaler Leistung heizen lässt, ungeachtet der Raumtemperatur. Nach einer Stunde schaltet der Boost aus und steuert der Thermostat die Komforttemperatur. **!!! Zum Einschalten des Boost-Zyklus muss man den Thermostat nicht einschalten, der Empfänger muss jedoch unter Spannung stehen!!!**

## LED-ANZEIGE THERMOSTAT

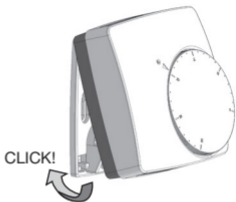
- Rot: Thermostat in Betrieb.
- Rot blinkend: Die Batterien sind fast leer ODER es ist ein Sensorenfehler aufgetreten.
- Grün blinkend: Funkübertragung.
- Grün/rot blinkend: Batterien sind angeschlossen (10s).

## TECHNISCHE DATEN

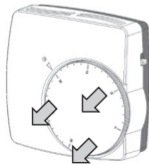
- Arbeitstemperatur: 0°C – 50°C
- Temperaturgenauigkeit: 0,1°C
- einstellbarer Temperaturbereich: zwischen +5°C bis +30°C
- Thermostat: IP 30
- 2 Batterien 3V vom Typ CR2430 (Haltbarkeit 2 Jahre)
- Radiofrequenz: 433,92 MHz, <10mW
- Zertifikate: CE EN300220-3, EN 301489
- Empfänger: IP X4, Isolationsklasse: II



## AUFHÄNGUNG DES THERMOSTATS



## AUSTAUSCH DER BATTERIEN




## RADIO CONFIGURATIE MODE

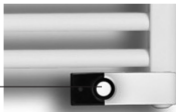
**!!! Bitte beachten: In jeder Kombination sind Thermostat und Empfänger bereits aufeinander abgestimmt!!!**

**Wenn dies nicht der Fall sein sollte, möchten Sie bitte die nachstehenden Schritte durchlaufen.**

**Auch in der Situation, dass mehrere Empfänger von einem Thermostaten angesteuert werden, müssen die nachstehenden Schritte durchlaufen werden.**

1. Achten Sie bitte darauf, dass sich der Thermostat im Modus OFF befindet.
2. Schalten Sie die Steuerung ein, indem Sie den Drehschalter auf I drehen.
3. Die LED-Anzeige des Empfängers beginnt grün zu leuchten.
4. Anschließend lassen Sie den Druckknopf des Empfängers 5 Sekunden lang gedrückt, bis die LED-Anzeige grün blinkt.
5. Danach stellen Sie den Thermostat in den Modus  . Der Thermostat und der Empfänger kommunizieren nun untereinander.

Drucktaste



## WAS ZU TUN IM FALLE VON PROBLEMEN?

### Fehler: der Heizkörper wird nicht warm

Fehler	Lösungsvorschlag
Der Thermostat gibt kein Signal ab.	Prüfen Sie die Batterien des Thermostats. Ersetzen Sie diese wenn erforderlich.
Die LED-Leuchte des Empfängers funktioniert nicht.	Prüfen Sie die Stromzufuhr des Empfängers.
Die LED-Leuchte des Empfängers wird grün, aber die Kommunikation mit dem Thermostaten funktioniert nicht.	Gehen Sie die Schritte durch, die beschrieben werden im Abschnitt: Radiokonfiguration mit dem Empfänger.
Der Empfänger reagiert auf den Thermostaten (die LED-Leuchte wechselt von Grün auf Rot). Der Heizkörper wird jedoch nicht warm.	Prüfen Sie, ob das Kabel des Empfängers korrekt mit dem elektrischen Widerstand verbunden ist.
Der Druckknopf des Empfängers funktioniert nicht.	Der komplette Satz muss gewechselt werden.

## WICHTIGE HINWEISE

Dieses Gerät darf nicht benutzt werden von Personen (auch nicht von Kindern) deren physische, sinnliche oder geistige Fähigkeiten eingeschränkt sind, oder von Personen, denen die erforderliche Erfahrung oder Kenntnisse fehlen, es sei denn, dass sie im Voraus mit Hilfe einer für Ihre Sicherheit verantwortlichen Person, hinsichtlich der Benutzung des Gerätes eine Ausbildung oder Anweisungen erhielten. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen und sollten deshalb beobachtet werden.

Das Gerät muss an das Stromnetz angeschlossen werden mit einem Stromunterbrecher, der gemäß der Installationsvorschriften einen kompletten Stromausfall in den Festleitungen gewährleistet.

Das Zufuhrkabel darf nicht ersetzt werden. Wenn das Kabel beschädigt ist, muss das Gerät entsorgt werden.

**ACHTUNG:** Um Überhitzung zu vermeiden, darf das Gerät nicht abgedeckt werden. Die Gebrauchsanweisung muss angeben, dass das Gerät nicht direkt unter einen Stromanschlusspunkt gestellt werden darf.

Wenn das Gerät in einem Badezimmer steht, dürfen Schalter oder sonstige Bedienungsgeräte nicht von einer Person, die sich im Bad oder in der Dusche befindet, bedient werden können.

# TERMOSTATO RF STANDARD

I



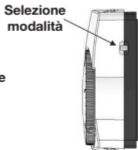
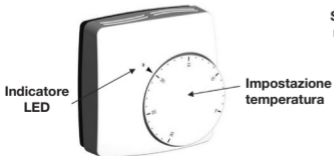
termostato



ricevitore

## PRESENTAZIONE

- Termostato RF a radiofrequenza (433,92 Mhz)
- La combinazione di termostato e ricevitore è già predisposta
- Tramite l'interruttore (selezione modalità) è possibile **selezionare** (☀) **comfort**, **Off** o (☾) **riduzione notte** (-4°C).
- Il termostato può funzionare solo con i nostri ricevitori.



## USO DEL RICEVITORE

Il ricevitore può essere azionato ruotando il selettore.

**Led verde: il dispositivo di regolazione è sotto tensione, ma l'elemento di riscaldamento non riscalda.**

**Led rosso: l'elemento di riscaldamento sta riscaldando.**

1. Finestra scorrevole
2. Selettore ON/OFF
3. Pulsante "Boost"
4. Indicatore-LED



### Pulsante:

Premendolo si attiva il ciclo Boost. (durata: 1 ora). Il Led inizia a lampeggiare rosso. Premendolo nuovamente si spegne il ciclo Boost.

### Nota:

Boost è un comando che fa scaldare il radiatore alla massima potenza per un periodo di 1 ora, con possibilità di interruzione, indipendentemente dalla temperatura interna dell'ambiente. Trascorsa 1 ora, il ciclo Boost si spegne ed il termostato passa alla temperatura comfort.

**!!! Per attivare il ciclo Boost non è necessario accendere il termostato, ma il ricevitore deve essere sotto tensione!!!**

## INDICATORE LED DEL TERMOSTATO

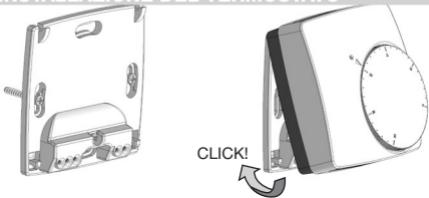
- Rosso: termostato in funzione.

- Rosso lampeggiante: le batterie sono quasi scariche  
OPPURE si tratta di un errore del sensore.
- Verde lampeggiante: trasmissione radio.
- Verde/rosso lampeggiante: le batterie sono collegate (10s).

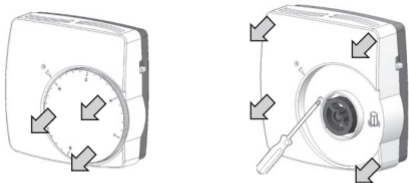
## SPECIFICHE TECNICHE

- Temperatura d'esercizio 0°C – 50°C
- Precisione della temperatura: 0,1°C
- Range di temperatura: da +5°C a +30°C
- Termostato: IP 30
- 2 batterie da 3V tipo CR2430 (durata 2 anni)
- Radiofrequenza: 433.92 MHz, <10mW
- Omologazioni: CE EN300220-3, EN 301489
- Ricevitore: IP X4, classe d'isolamento: II, 230V AC

## INSTALLAZIONE DEL TERMOSTATO



## SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE




## MODALITÀ CONFIGURAZIONE RADIO

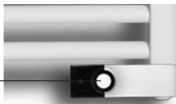
**!!! Attenzione: la combinazione di termostato e ricevitore è già predisposta!!! Nel caso cio' non risulti, seguire la procedura seguente. Anche in situazioni in cui diversi ricevitori sono collegati allo stesso termostato, devono essere seguite la seguenti procedure.**

1. Verificare che il termostato sia spento (OFF).
2. Mettere il dispositivo di regolazione sotto tensione, impostando il selettore su .
3. Il led del ricevitore diventa verde.
4. Tenere poi premuto per 5 secondi il pulsante sul ricevitore, finché il led verde non lampeggia.



5. Impostare il termostato nella modalità  . Il termostato ed il ricevitore comunicano fra loro

Pulsante



## COSA FARE IN CASO DI PROBLEMI?

### **Errore : il radiatore non si riscalda**

<b>Errore</b>	<b>Come risolverlo</b>
Il termostato non da nessun segnale	Controllare le batterie del termostato, se necessario sostituirle.
Il quadro del ricevitore non funziona	Controllare l'alimentazione elettrica
Il quadro del ricevitore diventa verde ma non comunica con il termostato	Seguire le istruzioni del capitolo: configurazione con il ricevitore
Il ricevitore reagisce al termostato (quadro cambia da verde a rosso) Il radiatore non riscalda	Controllare se il cavo di alimentazione é collegato correttamente con la resistenza.
Il pulsante del ricevitore non funziona	Il kit completo deve essere sostituito

## AVVERTIMENTI IMPORTANTI

L'apparecchio non può essere usato da persone con limitate capacità fisiche, mentali o psichiche (né da bambini) né da persone senza la dovuta esperienza o conoscenza, eccetto nei casi in cui gli stessi hanno ricevuto le dovute istruzioni da persone responsabili della loro sicurezza. È necessario vigilare attentamente per evitare che bambini giochino con tale apparecchio.

L'apparecchio deve essere collegato con la corrente elettrica per mezzo di un interruttore di corrente differenziale che provvede all'interruzione completa della corrente conformemente alle istruzioni per l'installazione allegate.

Il cavo di collegamento non può essere sostituito. In caso di rotture al cavo lo stesso apparecchio non potrà essere più adoperato. (da buttare)

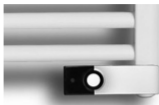
### **ATTENZIONE !!**

Onde evitare surriscaldamento evitare di coprire l'apparecchio. Le istruzioni devono riportare che l'apparecchio non deve essere installato sotto una spina della corrente.

Nel caso di installazione in una sala da bagno evitare che sia l'interruttore che altri organi di comando non potranno essere raggiunti da persone che si trovano nella vasca da bagno o sotto la doccia.



termostato



receptor

## PRESENTACIÓN

- Termostato RF de radiofrecuencia (433.92 Mhz)
- El termostato y el receptor vienen ya sincronizados en cualquier combinación.
- El mando (selección del modo) permite seleccionar el modo (☀) confort, Apagado o (☾) de reducción nocturna (-4°C).
- Este termostato sólo se puede utilizar con nuestros receptores.



## CICLO BOOST

El receptor se enciende girando el mando giratorio

**Piloto verde: el regulador está encendido,  
pero el elemento calefactor no calienta.**

**Piloto rojo: el elemento calefactor está funcionando.**

1. Ventana desplazable
2. Mando giratorio de encendido/apagado
3. Botón Boost
4. Indicator-LED



### Botón:

Al pulsarlo se activa el ciclo Boost (duración: 1 hora)

El piloto comienza a parpadear en rojo. Si pulsa de nuevo el botón, se vuelve a apagar el ciclo Boost.

### Observación:

Boost es una función que calienta el radiador durante 1 hora (con posibilidad de interrupciones) a su máxima potencia, con independencia de la temperatura ambiente. Al cabo de 1 hora, la función Boost se apaga y el termostato regula la temperatura confort.

**!!! Para poner en marcha el ciclo Boost no debe encenderse el termostato, pero el receptor sí debe estar encendido!!!**

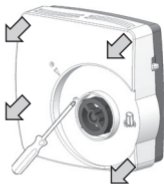
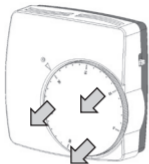
## PILOTO INDICADOR DEL RECEPTOR

- Rojo: termostato en funcionamiento.
- Rojo intermitente: las baterías están casi agotadas O hay un error en el sensor.
- Verde intermitente: transmisión de radio.
- Verde/rojo intermitente: las baterías están conectadas (10s).

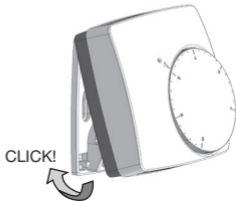
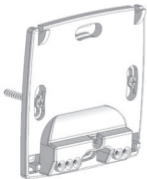
## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

- Temperatura de funcionamiento: 0°C – 50°C
- Precisión de la temperatura: 0,1°C
- Temperatura regulable: de +5°C a +30°C
- Termostato: IP 30
- 2 pilas de 3 V de tipo CR2430 (2 años de duración)
- Radiofrecuencia: 433.92 MHz, <10 mW
- Certificados: CE EN300220-3, EN 301489
- Receptor: IP X4, clase de aislamiento: II, 230V AC

## TERMOSTATO COLGADO



## SUSTITUCIÓN DE LAS PILAS



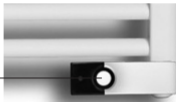
## MODO DE RADIOCONFIGURACIÓN

**!!!Atención: el termostato y el receptor vienen ya sincronizados en cualquier combinación!!!**

**Por si no ser así, sírvase seguir los siguientes pasos. Dándose el caso en que un solo termostato manda a varios receptores, se debe seguir los siguientes pasos por cada receptor.**

1. Compruebe que su termostato se encuentra en el modo APAGADO.
2. Encienda el regulador poniendo el mando giratorio en la posición
3. El piloto del receptor se iluminará en verde.
4. A continuación, mantenga pulsado durante 5 segundos el botón del receptor hasta que el piloto se ponga intermitente en verde.
5. Sitúe el termostato en el modo ☀️ . El termostato y el receptor se comunicarán entre sí.

Botón



## QUÉ HACER EN CASO DE PROBLEMAS?

**Problema: el radiador no se calienta.**

Problema	¿Qué hacer?
El termostato no da ninguna señal	Controlar las pilas del termostato y de hacer falta cambiarlas
El LED del receptor no funciona	Controlar el suministro eléctrico del receptor
El LED del receptor toma el color verde, pero no funciona la comunicación con el termostato	Seguir los pasos descritos en el capítulo: radioconfiguración con el receptor
El receptor reacciona al termostato (LED cambia de verde en rojo), pero el radiador no se calienta.	Controlar si el cable del receptor está correctamente conectado con la resistencia eléctrica
El botón del receptor no funciona	Se debe cambiar el conjunto completo



## AVISOS IMPORTANTES

Este aparato no está previsto al empleo por personas (con inclusión de niños) con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales, ni por personas con poco experiencia o conocimiento limitado, excepto cuando se han podido beneficiar, por mediación de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones preliminares acerca el uso del aparato. Es necesario vigilar que los niños no jueguen con el aparato.

Se debe conectarse el aparato con el red de alimentación por medio de un dispositivo de desconexión con una distancia de apertura de los contactos de todos los polos que asegura una corta completa en las canalizaciones fijas conforme las normas de instalación.

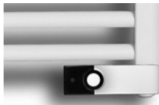
No se puede reemplazar el cable de alimentación. Si el cable es dañado, es conveniente desaprobar el aparato.

**AVISOS:** para evitar un recalentamiento NO tapar el aparato de califacción. Las instrucciones deben indicar que el aparato de califacción no se debe posicionar justo por debajo de un enchufe.

En un cuarto de baño, el aparato se debe instalar de tal manera que los interruptores y otros dispositivos de mando sean fuera del alcance de personas en el baño o en la ducha.



**termostat**



**Odbiornik**

## PREZENTACJA

- Termostat RF sterowany drogą radiową (433,92 MHz)
- Każdy zestaw termostatu i odbiornika dostarczany od producenta w komplecie jest fabrycznie powiązany.
- Sterownik (wybierak trybu) służy do wybierania trybu Komfort (☀️), Wył. lub (🌙) nocnego obniżania temperatury (temperatura obniżona o 4°C).
- Ten termostat może współpracować tylko z odbiornikami dostarczanyymi w komplecie.



## UŻYTKOWANIE ODBIORNIKA

Odbiornik można aktywować przekręcając pokrętko ON/OFF.

**Zielony:** zasilanie jest podłączone do odbiornika, ale grzałka nie grzeje.

**Czerwony:** grzałka grzeje.



### Przycisk funkcji BOOST:

Po jego naciśnięciu następuje aktywowanie funkcji BOOST (czas trwania: 1 godzina).

Dioda LED zaczyna migać na czerwono.

Funkcja BOOST może być przerwana w dowolnym momencie przez powtórne naciśnięcie przycisku.

### **Uwaga:**

Funkcja BOOST oznacza uruchomienie pracy grzałki elektrycznej z pełną mocą przez czas 1 godziny niezależnie od temperatury pokojowej. Po 1 godzinie funkcja BOOST wyłącza się i grzałka nadal działa w cyklach, tak aby zapewnić w pomieszczeniu temperaturę komfortową.

**!!! Nie ma konieczności włączania termostatu w celu uruchomienia funkcji BOOST. Należy jednak włączyć odbiornik pokrętką ON/OFF!!!**

## **DIODA LED TERMOSTATU**

- Czerwony: praca termostatu.
- Migający czerwony: poziom baterii bliski wyczerpaniu LUB błąd czujnika.
- Migający zielony: transmisja radiowa.
- Migający zielony/czerwony: baterie są podłączone (10s).

## **DANE TECHNICZNE**

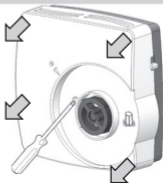
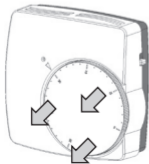
- Zakres temperatury: 0°C – 50°C
- Dokładność: 0,1°C (8,5')
- Możliwość wyboru temperatury: od 5°C do 30°C
- Termostat: IP 30
- 2 baterie, typ CR2430 3V (żywość 2 lata)

- Częstotliwość radiowa: 433,92 MHz, <math><10\text{mW}</math>
- Certyfikat: CE EN300220-3, EN 301489
- Odbiornik: IP X4, klasa izolacji: II

## MONTAŻ TERMOSTATU



## WYMIANA BATERII




## BIORNIKIEM

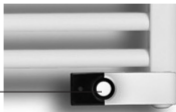
**!! Uwaga: wszystkie urządzenia dostarczane w komplecie są zsynchronizowane fabrycznie.**

**Jeśli jest inaczej, należy wykonać poniższe czynności.**

**Jeśli za działanie kilku odbiorników odpowiada tylko jeden termostat, również należy wykonać następujące czynności.**

1. Upewnić się, że termostat działa w trybie OFF.
2. Upewnić się, że odbiornik jest włączony przez ustawienie pokrętki ON/OFF.
3. Dioda LED odbiornika zapali się na zielono.
4. Następnie nacisnąć i przytrzymać przycisk odbiornika przez 5 sekund do momentu, gdy dioda LED zacznie migać na zielono.
5. Ustawić termostat w trybie  . Odbiornik i termostat nawiążą łączność

Przycisk



## WYSTĄPIENIA PROBLEMÓW

### Usterka: grzałka nie nagrzewa się

Usterka	Sposób naprawy
Termostat nie emituje sygnału.	Sprawdzić baterie w termostacie. W razie konieczności wymienić.
Dioda LED odbiornika nie działa.	Sprawdzić podłączenie przewodu zasilającego do odbiornika.
Dioda LED odbiornika zapala się na zielono, jednak nie można nawiązać połączenia z termostatem.	Wykonać czynności przedstawione w rozdziale: Nawiązanie łączności radiowej z odbiornikiem.
Odbiornik reaguje na termostat (dioda LED zapala się na zielono, po czym na czerwono).	Sprawdzić, czy przewód odbiornika jest podłączony do gniazdka elektrycznego.
Przycisk odbiornika nie działa.	Należy wymienić cały podzespół.

## WAŻNE OSTRZEŻENIA

To urządzenie nie jest przystosowane do używania przez dzieci ani osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, ani też osoby bez doświadczenia lub wiedzy, chyba że znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny być dozorowane w celu zapobieżenia zabawie z urządzeniem.

Urządzenie powinno być podłączone do sieci elektrycznej o ochronie przeciwporażeniowej wykonanej zgodnie z przepisami.

Nie ma możliwości wymiany przewodu zasilającego. Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, należy zdemontować urządzenie.

**UWAGA:** Aby zapobiec przegrzaniu, grzejnik w z grzałką nie może być całkowicie zakryty.

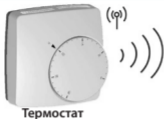
Grzejnik nie powinien być umieszczony w sposób, który uniemożliwi dostęp do gniazdka elektrycznego.

Jeżeli urządzenie jest zainstalowane w łazience, przełączniki nie mogą być dostępne dla osoby znajdującej się w wannie lub pod prysznicem.



# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ РАДИОУПРАВЛЯЕМЫЙ ТЕРМОСТАТ

RU



Термостат



Ресивер

## ОПИСАНИЕ

- Радиоуправляемый термостат (433,92 МГц)
- Каждый комплект термостата и ресивера поставляется с настроенной связью.
- Контроллер (выбор режимов) предназначен для выбора (☀) режимов комфорта, Выкл. или (🌙) ночного снижения температуры (-4°C).
- Данный термостат может работать только с ресивером, идущим в комплекте.



## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИЕМНИКА

Приемник может быть активирован, если повернуть кнопку.

**Светодиодный индикатор горит зеленым цветом: блок управления включен, но обогреватели пока не нагреты. Светодиодный индикатор горит красным цветом: обогреватели нагреты.**

1. Передвижное окно
2. Вращающаяся кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
3. Кнопка экспресс-режима (BOOST)
4. Светодиодный индикатор



### Кнопка:

При нажатии кнопки активируется экспресс-режим (BOOST), длительность режима 1 час. Светодиодный индикатор мигает красным цветом. При повторном нажатии на кнопку экспресс-режим (BOOST) выключается.

### Комментарии:

Экспресс-режим Boost – это команда, которая работает в течение 1 часа независимо от температуры в помещении. После этого режим Boost отключается и Вы можете сами выбрать необходимую температуру на термостате.

**!!! Для включения экспресс-режима (BOOST) не нужно включать термостат, включайте ресивер!!!**

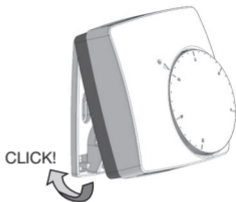
## СВЕТОДИОДНЫЙ ИНДИКАТОР ТЕРМОСТАТА

- Красный цвет: термостат работает.
- Красная лампа мигает: батарея почти разрядилась ИЛИ произошла ошибка датчика.
- Зеленая лампа мигает: радио-трансмиссия.
- Зеленый/красный свет мигает: батарейки подключены (10с).

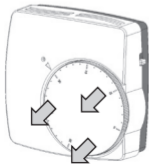
## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Диапазон температур: 0°C – 50°C
- Погрешность: 0,1°C (8,5')
- Температурный режим: от+5°C до +30°C
- Термостат: IP 30
- 2 батарейки типа CR2430 3В (срок службы 2 года)
- Радиочастота: 433,92 МГц, <10мВт
- Сертификация: CE EN300220-3, EN 301489
- Приемник: IP X4, класс изоляции: II

## МОНТАЖ ТЕРМОСТАТА



## ЗАМЕНА БАТАРЕЕК




## РЕЖИМ НАСТРОЙКИ СВЯЗИ

**!!! Примечание: Все взаимодействия термостата и ресивера установлены.**

**Если это не так, следуйте инструкциям ниже.**

**Если необходимо управлять несколькими приемниками с одного термостата, также необходимо следовать приведенным ниже инструкциям.**

1. Убедитесь, что термостат находится в режиме ВЫКЛ.
2. Включите управляющее напряжение, поместив ручку в положение I.
3. Индикатор на ресивере высветится зеленым цветом.
4. После этого нажмите и удерживайте кнопку на ресивере в течение 5 секунд, пока индикатор не начнет мигать зеленым цветом.
5. Затем включите на термостате режим  . Ресивер и термостат начнут радиообмен.

Кнопка



## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

### Неисправность: радиатор не нагревается

Неисправность:	Устранение
Термостат не передает сигнал.	Проверьте наличие и исправность батареек в термостате. При необходимости замените.
Светодиодный индикатор ресивера не работает.	Проверьте кабель питания ресивера приемника.
Индикатор ресивера высвечивается зеленым цветом, но связи с термостатом нет.	Следуйте инструкциям в разделе: установка радиосвязи с ресивером.
Ресивер отвечает на сигналы термостата (цвет индикатора меняется с зеленого на красный).	Проверьте правильность подключения кабеля ресивера к нагревательному элементу.
Кнопка на ресивере не работает.	Весь комплект необходимо заменить.

## ВАЖНО:

Данное устройство не предназначено для использования лицами с физическими или психическими недостатками, детьми или лицами без соответствующего опыта или знаний, если только они не были обучены или инструктированы лицом, ответственным за технику безопасности.

Не разрешайте детям играть с устройством.

Устройство должно подключаться к электросети через автоматическое устройство защитного отключения, согласно правилам по монтажу, что гарантирует его полное отключение от электропитания.

Запрещено производить замену кабеля питания. Если кабель поврежден, необходимо прекратить эксплуатацию прибора.

**ВНИМАНИЕ:** Во избежание поломки и перегрева не накрывайте нагревательный элемент.

В инструкции по использованию необходимо указать, что нагревательный элемент нельзя размещать непосредственно под розеткой.

Если устройство установлено в ванной комнате, выключатели и кнопки управления не должны быть в прямой доступности для лиц, принимающих ванну или душ.

